

ИЗУЧЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИНОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ ВУЗОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА

Преподаватель

Узбекский государственный университет мировых языков

Ташкент, Узбекистан

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИ ЎЗГА ТИЛЛИ ГУРУҲЛАРИДА РУС ТИЛИНИНГ ҚИЁСИЙ КОНСТРУКЦИЯЛАРИНИ ЎРГАНИШ

Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА

Ўқитувчи

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Тошкент, Ўзбекистон

THE STUDY OF COMPARATIVE STRUCTURES OF THE RUSSIAN LANGUAGE TO NATIONAL GROUPS OF PHILOLOGICAL FACULTIES OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Victoria Sergeevna DVORYASHINA

Teacher

Uzbekistan State World Languages University

Tashkent, Uzbekistan terra-dvs@mail.ru

UDC (УЎК, УДК): 372.881.161.1

For citation (иктибос келтириш учун, для цитирования):

Дворяшина В.С. Изучение сравнительных конструкций русского языка в иноязычных группах вузов Республики Узбекистан // Ўзбекистонда хорижий тиллар. — 2021. — № 3 (38). — С. 153-166.

<https://doi.org/10.36078/1625811337>

Received: December 12, 2020

Accepted: June 17, 2021

Published: June 20, 2021

Copyright © 2021 by author(s).

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Аннотация. В статье рассматривается вопрос о целях и содержании обучения студентов национальных групп филологических факультетов сравнительным конструкциям русского языка. Приобретение навыков использования сравнительных конструкций в речи предстает не только как шаг к развитию коммуникативной компетенции, но и как средство развития мыслительных способностей учащихся. Этот фактор позволяет широко использовать на занятиях приемы технологии развития критического мышления через чтение и письмо. Кроме того, автором отмечается продуктивность использования графических органайзеров на занятии, посвященном изучению сравнительных конструкций. Автор статьи считает важным в процессе работы, направленной на обогащение речи учащихся национальных групп сравнительными конструкциями, уделять внимание как формально-грамматическим особенностям, так и содержательной составляющей. Помимо авторских сравнений, студентам полезно работать с устойчивыми сравнениями русского языка, поскольку они, во-первых, воспроизводятся в речи в готовом виде, во-вторых, имеют в своем составе культурный компонент, в-третьих, являются стилистически маркированными. Существующие словари, в которых устойчивые сравнения сгруппированы по тематическому принципу, могут стать основой для построения систематической



Open Access

работы по обогащению речи учащихся национальных групп филологического профиля устойчивыми сравнениями.

Ключевые слова: сравнение; сравнительная конструкция; устойчивое сравнение; образность; оценочность; культурный компонент.

Аннотация. Мақолада филология факультетларининг миллий гуруҳлари талабаларига рус тилининг қиёсий конструкцияларини ўргатиш мақсад ва мазмуни масаласи кўриб чиқилди. Нутқда қиёслаш конструкцияларидан фойдаланиш кўникмаларини эгаллаш нафақат коммуникатив компетентликни ривожлантириш йўлидаги қадам сифатида, балки ўқувчиларнинг фикрлаш қобилиятини ривожлантириш воситаси сифатида ҳам тавсифланди. Бу омил гуруҳда ўқиш ва ёзиш орқали танқидий фикрлашни ривожлантириш технологияси методларидан кенг фойдаланиш имконини беради. Бундан ташқари, муаллиф қиёсий дизайнларни ўрганишга бағишланган дарсда график органайзерлардан фойдаланиш махсулдорлигини қайд этади. Мақола муаллифи миллий гуруҳлар талабаларининг нутқини қиёсий конструкциялар билан бойитишга қаратилган иш жараёнида ҳам шаклий, ҳам грамматик хусусиятларга, ҳам мазмун компонентига эътибор қаратиш муҳим деб ҳисоблайди. Муаллифнинг таққослашларидан ташқари, талабалар рус тилининг барқарор таққослашлари билан ишлашлари фойдалидир, чунки улар биринчидан, нутқда тайёр шаклда қайта ишлаб чиқилган, иккинчидан, уларнинг таркибида маданий компонент бор, учинчидан, улар услубий жиҳатдан маркировкаланган. тематик принцип бўйича гуруҳланган мавжуд луғатлар миллий филология гуруҳлари ўқувчиларининг нутқини барқарор таққослашлар билан бойитиш бўйича мунтазам ишларни амалга ошириш учун асос бўлиши мумкин.

Калит сўзлар: таққослаш; қиёсий конструкция; барқарор таққослаш; образлилик; баҳолаш қобилияти; маданий компонент.

Abstract. The article deals with the goal and content of teaching students of national groups of philological faculties the comparative constructions of the Russian language. The acquisition of skills in using comparative constructions in speech appears not only as a step towards the development of communicative competence but also as a means of developing students' thinking abilities. This factor makes it possible to use technology techniques widely to develop critical thinking through reading and writing in the classroom. In addition, the author notes the productivity of using graphic organizers in a lesson devoted to the study of comparative structures. The author highlights the importance of the formal grammatical features and the content component in work to enrich the speech of students of national groups with comparative constructions. She considers that it is useful for students to work with stable comparisons of the Russian language. Firstly, they are reproduced in a speech in finished form. Secondly, they have a cultural component in their composition, and thirdly, they are stylistically marked. Existing dictionaries, in which stable comparisons are grouped according to thematic principle, may serve as the basis for building a systematic work to enrich students' speech of national groups of the philological profile with stable comparisons. Key words: comparison, comparative construction, stable comparison, imagery, evaluativeness, cultural component.

Keywords: comparison; comparative construction; stable comparison; imagery; evaluativeness; cultural component.

Введение. Сравнение как прием и средство отображения в речи и тексте результатов сближения предметов и явлений с целью установления сходства по какому-либо признаку на сегодняшний день является объектом изучения ряда дисциплин — философии, психологии, лингвистики, литературоведения. Важность изучения сравнений обусловлена тем фактом, что они «представляют собой чувственно-наглядную форму отражения окружающего мира в сознании человека», при помощи которой «мы познаем окружающий мир и одновременно <...> даем ему оценку» (12, 3). А это означает, что исследование содержательного и трансформационного аспектов сравнительных конструкций как наличествующего в языке способа оформления операции сравнения осуществляется исследователями с позиции антропоцентрической и культурологической парадигм изучения языка. Сравнительные конструкции в аспекте формы и содержания многими авторами рассматриваются как «ценнейший источник сведений о культуре и менталитете народа», в которых «отражаются история народа, особенности его существования на современном этапе и тенденции развития» (10).

Знакомство с логической операцией сравнения начинается уже в дошкольном возрасте, дальнейший процесс развития познавательных навыков и психологических реакций требует от личности развития и совершенствования навыков осуществления операций по выявлению черт сходства и различия. В процессе ведения научной деятельности сравнение становится одним из наиболее эффективных эмпирических методов научного познания, поскольку «выявление общего, повторяющегося в явлениях, как известно, есть ступень на пути к познанию закономерностей и законов» (5).

На сегодняшний день изучение сравнений продолжается на материале устной речи, художественной литературы (в том числе переводной), публикаций в СМИ и ведется очень активно (См., например, следующие работы: 2; 3; 6; 8; 11; 14; 15; 16; 17; 18). Особую группу исследований составляют работы сравнительно-сопоставительного характера (1; 4; 9). В плане лингвометодическом следует отметить диссертационные исследования Г. Ю. Дзюбка и И. Г. Лолаевой (7; 13). Последняя отмечает, опираясь на наблюдения предшественников, что при всей значимости сравнений для обеспечения точности, выразительности, образности речи, их использование в реальной речевой практике учащихся довольно ограничено как по количественному показателю, так и по разнообразию способов выражения сравнительных отношений. При этом подобные наблюдения справедливы как по отношению к учащимся и выпускникам, для которых русский язык является родным, так и по отношению к тем, кто изучает его в ином образовательном статусе (13, 8).

Изучение сравнительных конструкций русского языка в национальной аудитории призвано не только сформировать навыки грамматически правильного и структурно разнообразного выражения сравнительных отношений, но и научить студентов интерпретировать содержательный компонент сравнений с точки зрения отражения в них национальной и индивидуально-авторской картин мира, развить сознательный подход к использованию сравнения как средства выражения оценки, повысить стилистическую грамотность учащихся (что возможно осуществить на базе устойчивых сравнений, стилистическая маркированность которых определяется

«соответствующими характеристиками его компонентов» — сравнительного оборота или слова из его обязательного окружения (12, 7). Более того, тематический подход к отбору языко-речевого материала для изучения сравнений может стать основой для таких видов работы по усвоению новой лексики, как поиск синонимов, антонимов, разграничения нейтральной и стилистически маркированной лексики и т.п.

Основная часть. Методисты, занимающиеся проблемой развития образной речи с опорой на изучение изобразительно-выразительных средств, подчеркивают, что работа в этом направлении должна вестись последовательно на протяжении всего школьного и, далее, вузовского курса русского языка — от изучения образования и использования в речи компаративов до обучения построению и использованию в речи сложных предложений с придаточным сравнения, в которых при помощи союзов реализуются «частные значения общего сравнительного значения» с их весьма многообразными смысловыми нюансами (4, 93–95). При этом для успешного формирования умений, повышающих образность речи учащихся, выделяют четыре методических уровня упражнений (рецептивный, репродуктивный, продуктивный, творческий), на базе которых позволяют сформировать умения, обеспечивающие образность речи учащихся (7, 13).

К числу наиболее частотных в русском языке синтаксических конструкций, выражающих сравнительные отношения, М. Н. Крылова относит полные и неполные придаточные предложения со значением сравнения, сравнительный оборот, сравнения в форме присвязочной части составного именного сказуемого (союзные способы сравнения), а также ряд бессоюзных сравнений (например, сравнения, выраженные формой творительного падежа существительного или наречием, сравнения, выраженные формой сравнительной степени наречия, сочетание сравнительной степени прилагательного с существительным в форме родительного падежа и др.) (10). Она отмечает, что подавляющее большинство случаев оформления сравнений приходится именно на союзные способы (там же). Таким образом, в основу отбора грамматического материала для изучения сравнений должен быть положен принцип частотности, что, однако, не отменяет рассмотрения синонимических способов выражения сравнений.

Конечно же, объем изучаемого материала на занятиях в вузе связан с количеством учебного времени. Чтобы использовать это время рационально и плодотворно, мы предлагаем модель практического занятия по изучению сравнительных конструкций русского языка, в котором реализован комплексный подход и принцип сознательности, подразумевающий, что учащиеся не только знакомятся со способами выражения сравнения (или вспоминают, дополняют и обобщают имеющиеся знания), но делают это после того, как самостоятельно проведут наблюдение за ролью, которую выполняет сравнение в повседневном общении и в художественном тексте. В процессе организации такого занятия важную роль играют подготовленные преподавателем средства наглядности, поскольку, как уже отмечалось выше, одна из функций сравнений заключается в образном представлении результатов мыслительных операций по выявлению сходства и различия. Кроме того, для нас важно, чтобы в рамках ограниченного количества учебного времени у студентов появилась возможность обогатить свою речь сравнительными конструкциями,

которые они могли бы использовать в типовых ситуациях учебного и профессионального общения.

Свое занятие мы начинаем с беседы, которая одновременно является и речевой разминкой, и способом актуализации имеющихся знаний и проверкой навыков использования в речи известных учащимся сравнительных конструкций.

Задание 1. Представьте себе следующие ситуации, расскажите, что вы будете сравнивать если Для чего вы это делаете?

- А) вы находитесь на занятии по русскому языку;
- Б) вы разговариваете со своими родителями о школьных и студенческих годах;
- В) вы говорите с одноклассником, который учится за границей;
- Г) вы выбираете профессию/устраиваетесь на работу.

**Можно ли назвать сравнение способом познания окружающего мира?
Как вы думаете, для чего мы используем сравнения в речи?**

Задание 2. Работа с текстами. Прочитайте текст, выполните следующие задания:

- А) переведите его на родной язык;
- Б) выпишите из текста сравнения;
- В) определите, как оформляется сравнение в речи (из скольких частей состоит, какие грамматические формы используются, какие союзы связывают эти части).

Текст 1.

Семь дочерей

Было у матери семь дочек. Однажды поехала мать к сыну, который жил далеко. Вернулась домой только через неделю. Когда мать вошла в хату, дочери одна за другой стали говорить, как они скучали по матери.

— Я скучала по тебе, как маковка по солнечному лугу, — сказала первая дочь.

— Я ждала тебя, как сухая земля ждет каплю воды, — проговорила вторая.

— Я плакала по тебе, как маленький птенчик плачет по птичке, — сказала третья.

— Мне тяжело было без тебя, как пчеле без цветка, — щебетала четвертая.

— Ты снилась мне, как розе снится капля росы, — промолвила пятая.

— Я высматривала тебя, как вишневый сад высматривает соловья, — сказала шестая.

А седьмая дочка ничего не сказала. Она сняла с мамы ботинки и принесла ей воды в тазу — помыть ноги.

В. А. Сухомлинский

Фрагмент наглядности 1.

Слайд 5.

- — Я плакала по тебе,
как маленький
птенчик плачет
по птичке, — сказала
третья.



Упражнение к тексту. Закончите предложения/выберите один из вариантов завершения предложения.

1. Чем больше родители заботятся о ребенке, тем ...
2. Чем младше ребенок, тем ...
3. Чем легче мы что-то получаем, тем ...
4. Чем старше становится ребенок, тем ...
5. Чем чаще родители указывают ребенку на недостатки, тем ...

Варианты ответов.

А) ...меньше мы это ценим. Б) ... больше шансов вырастить из него неудачника. В) ... тем больше он нуждается в родительской заботе. Г) ... тем менее самостоятельным он вырастет. Д) ... больше он нуждается в свободе и личном пространстве.

Текст 2.

Три совета отца

Жил в одном ауле старик с двумя сыновьями. Пришла старику пора помирать. Позвал он сыновей и говорит:

— Мои дорогие дети, я оставляю вам наследство. Но не наследством вы будете богаты. Дороже денег, дороже добра три совета. Будете их помнить — проживёте в достатке всю жизнь. Вот мои советы, запоминайте. Первыми никому не кланяйтесь — пусть другие вам кланяются. Всякую еду ешьте с мёдом. Спите всегда на пуховиках.

Старик умер.

Сыновья забыли о его советах и давай жить в своё удовольствие — пить да гулять, много есть и долго спать. В первый год все отцовы деньги прожили, на другой год — всю скотину. На третий год продали всё, что было в доме. Нечего стало есть. Старший брат говорит:

— А ведь отец кроме наследства оставил нам три совета. Он сказал, что с ними мы проживём в достатке всю жизнь.

Младший брат смеётся:

— Я помню эти советы, — но чего они стоят? Отец сказал: «Первыми никому не кланяйтесь — пусть другие вам кланяются». Для этого надо быть богатым, а нынче бедней нас во всей округе никого не сыщешь. Он сказал: «Всякую еду ешьте с мёдом». Слышишь, с мёдом! Да у нас чёрствой лепёшки нет, не то что мёду! Он сказал: «Спите всегда на пуховиках». Хорошо бы на пуховиках. А наш дом пуст, не осталось и старого ковра.

Старший брат долго думал, а потом сказал:

— Ты зря смеёшься, брат. Не поняли мы тогда наставлений отца. А в словах его — мудрость. Он хотел, чтобы мы первыми, чуть свет, приходили работать в поле, и тогда всякий, кто пройдёт мимо, первым будет с нами здороваться. Когда хорошо поработаешь целый день и вернёшься домой усталый и голодный, даже чёрствая лепёшка

покажется тебе слаще мёда. Тогда и любая постель покажется тебе желанной и приятной, спать будешь сладко, как на пуховике.

На другой день чуть свет братья пошли в поле. Пришли раньше всех. Идут люди на работу — первыми с ними здороваются, желают доброго дня, хорошей работы. Целый день братья спин не разгибали, а вечером лепёшка с чаем показалась им слаще мёда. Потом они заснули на полу и спали как на пуховиках.

Так они работали каждый день, а осенью собрали хороший урожай и снова зажили в достатке, вернулось к ним уважение соседей. Часто вспоминали они мудрые советы отца.

Упражнение к тексту. Закончите предложения/выберите один из вариантов завершения предложения.

1. Чем внимательнее относишься к советам отца, тем ...
2. Чем раньше принимаешься за работу, тем ...
3. Чем раньше встаешь, тем ...
4. Чем больше сил оставишь в поле, тем ...
5. Чем больше наследство отца, тем ...

Варианты ответов:

А) ... больше тебя уважают. Б) ... меньше дети хотят работать. В) ... тем легче понять их смысл. Г) ... вкуснее кажется еда. Д) ... больше успеваешь сделать.

Для того чтобы в удобной, компактной и наглядной форме зафиксировать наблюдения студентов за строением сравнительных конструкций, мы можем предложить им заполнить диаграмму Венна. В этой диаграмме будет отражено структурное сходство использованных в текстах способов выражения сравнительных отношений — двухчастность, и различие, в том числе и смысловое: в предложениях со сравнительной степенью прилагательного на основании общего признака сравниваются предметы, а в сложноподчиненном предложении с придаточным сравнительным — ситуации. Поэтому именно второй тип сравнительных конструкций отличается красочностью, образностью

Задание 3. Давайте разделимся на группы и вместе заполним концептуальную таблицу: группа 1 работает со сказкой В.А. Сухомлинского, а группа 2 — с народной сказкой.

Вариант заполнения концептуальной таблицы

Линия сравнения	Семь дочерей	Отец и сыновья
Жанр	Авторская сказка	Татарская народная сказка
Герои	Мать и дочери	Отец и сыновья
Тема	Забота	труд + уважение
Родители	отдает детям всю любовь, ни о чем не просит	воспитывает детей, завещает им умные советы
Дети	ждут любви и ласки	ждут совета и материальной поддержки
Когда происходят события	при жизни матери	после смерти отца
Выразительные средства	сравнительные конструкции (сложные предложения со сравнительной частью)	метафоры и сравнения, выраженные прилагательным в сравнительной степени
Примеры	Я ждала тебя, как сухая вода ждет каплю воды; Ты снилась мне, как розе снится капля росы	сухая лепешка вкуснее, чем мёд; ковер мягче пуховика

Задание 4. Ответьте на вопросы:

А) С кем и почему чаще всего сравнивают мать (с землей, с родиной).

Б) С кем и почему часто сравнивают отца? (с учителем).

Давайте поговорим об учителях.

Предлагаю вам несколько сравнений. Попробуйте их объяснить и записать свои идеи в виде ПОПС-формулы.

Карточка 1.

Работа хорошего учителя в классе похожа на танец.

Карточка 2.

Работу учителя можно сравнить с трудом садовника.

Карточка 3.

Философ Сократ сравнивал учителя с каплей дождя.

Карточка 4.

Учитель на занятии как Гай Юлий Цезарь

После выполнения этого задания мы можем ознакомить студентов с содержанием оригинальных текстов с сайтов, посвященных проблемам образования, в которых дается развернутое толкование сравнений.

Задание 5. Как известно, основные средства производства у учителя — голос и слово. Давайте вместе посмотрим презентацию и выполним задание. В левой стороне слайда приведены глаголы речи (их три), а в правой — изображение предмета или ситуации, с которой их сравнивают. Нужно определить, к какому именно глаголу относится картинка-сравнение.

На втором этапе нам нужно разделить эти речевые действия на 2 группы: какие из них могут характеризовать учителя, а какие — студента.

На третьем этапе мы должны описать ситуацию, в которой проявляется такое речевое поведение. Этот вид работы выполняется индивидуально: одно устойчивое сравнение (и одна ситуация) для каждого студента.

Фрагмент наглядности 2.

Слайд 1. Болтать как сорока

- Болтать
- Рассуждать
- Беседовать



Задание 6. Как мы только что видели, устойчивое сравнение может относиться к глаголу. Давайте рассмотрим и второй вариант — когда устойчивое сравнение относится к признаку. Для этого мы используем прием «круги по воде», входящий в ТРИЗ (технологии решения изобретательных задач).

Вы видите перед собой таблицу. Сначала мы должны написать напротив каждой буквы слов УЧИТЕЛЬ и СТУДЕНТ прилагательные-характеристики, начинающиеся с этой буквы. А затем к каждому

прилагательному подобрать сравнение (например, быстрый, КАК МЫСЛЬ, умный, КАК ПРОФЕССОР и т. п.). В качестве предмета сравнения вы можете использовать имена известных личностей.

Расскажите о том, какие из этих качеств есть у вас и у ваших педагогов.

Таблица 1.

У	Успешный, увлеченный	
Ч	Чуткий	
И	Идеальный	
Т	Требовательный	
Э	Эмоциональный	
Л	Ласковый	

Таблица 2.

С	Старательный	
Т	Трудолюбивый	
У	Умный	
Д	Добросовестный	
Э	Энергичный	
Н	Наблюдательный, неробкий	
Т	Творческий	

На этапе рефлексии предлагаем студентам ответить на следующие вопросы: Скажите, пожалуйста, была ли для вас интересной сегодняшняя тема? Как вы оцениваете свою работу? Работали ли вы с полной отдачей? Остались ли у вас силы на другие пары?

Посмотрите на таблицу и дайте характеристику своей работе с помощью одного из устойчивых сравнений: сегодня я работал как Предварительно их нужно восстановить, используя технологию matching («поиск соответствий»).

Быть в постоянных хлопотах (ташвиш)	Как вол (молдай)
Работать много, усердно	Как машина
Работать без отказа	Как муравей
Работать с энтузиазмом (гайрат билан)	Вертеться как белка в колесе
Работать много, с усердием (кунт билан)	Как лошадь
Кропотливо (диккат, кунт билан), добросовестно (халол, виждон, инсоф билан)	Как негр
Работа, не получая должного вознаграждения	Как зверь

Не забудьте выполнить домашнее задание: еще раз прочитайте сказку «Семь дочек» и оформите свои размышления и выводы о взаимоотношениях родителей с детьми с помощью таблицы «фишбоун».

Проведя данную работу, студенты могут заметить, что все сравнения, помимо их яркости, образности, основанной на реалиях южной (украинской) природы, традиционных для фольклора символах (мак, горюющий без матери птенчик, роза, соловей в вишневом саду), выражают идею о несамостоятельности дочерей, приоритете потребительских ожиданий над умением понимать, сочувствовать, помогать и поддерживать как качествами по-настоящему взрослого человека, какой в этой сказке выступает седьмая дочь.

Приложение 1. Если позволяет время, мы можем продолжить наблюдение за разнообразием способов выражения сравнительных конструкций в русском языке.

Карточка для группы 1 (пословицы о матери и детях)

Материнский гнев что весенний снег: и много выпадает, да скоро растает.
Мать плачет – что река льется; жена плачет – что ручей течет; невеста плачет – как роса падёт.
Ребенок без матери что стол без скатерти.
Мать при детях что птица в клетке.
Сыр калача белее, а мать всех друзей милее.

Карточка для группы 2 (пословицы о труде)

Один добытый опыт важнее семи мудрых поучений.
Человек без труда как рыба без воды.
Человек неученый что топор неточеный: можно и таким дерево срубить, да трудов много.
Легче руками работать, чем головой.
Плотник без топора что изба без угла.

Карточка для группы 3 (пословицы об отцах и детях)

Умный сын — отцу замена, глупый — не помощь.
Сын отца глупее — жалость, сын отца умнее — радость.
Лучше заставляя сына плакать, чем самому потом плакать о нем.
Один отец значит больше, чем сто учителей. (Д. Герберт)
Отцовские деньги для сына что шерсть для моли.
(Армянская пословица)

Карточка для группы 4 (пословицы о слове)

Доброе слово человеку что дождь в засуху.
Перо всегда смелее языка.
Жало остро, а язык острее того.
Правдивое слово как лекарство: (горько, зато лечивает).
Глупые речи что пыль на ветру.

После ознакомления каждой группы с содержанием и формой пословиц предлагаем заполнить следующую таблицу:

	Объект сравнения	Эталон сравнения	Признак сравнения (назван или не назван)
1.			
2.			
3.			

Приложение 2. Для домашней самостоятельной работы можем предложить студентам провести сравнительный анализ роли сравнений в художественном тексте (на примере описательных контекстов). Для этого используем соответствующие фрагменты из сказок А.С. Пушкина «Сказка о царе Салтане» и «Сказка о золотом петушке». Наша задача – выявить и объяснить различия в характере сравнений (в первом случае автор опирается на фольклорную традицию, во втором случае речь идет о столкновении культур). Результаты работы оформляем в концептуальной таблице или в диаграмме Венна. Вместе со студентами обсуждаем, какой идеал женской красоты транслируется А.С. Пушкиным в каждом из произведений.

«Сказка о царе Салтане»	«Сказка о золотом петушке»
1. А сама-то величава, Выступает будто пава. А как речь-то говорит — Будто реченька журчит. 2. Да, такая есть девица. Но жена — не рукавица: С белой ручки не страхнешь, Да за пояс не заткнешь.	...Вдруг шатер Распахнулся...и девица, Шамаханская царница, Вся, сияя как заря, Тихо встретила царя. Как пред солнцем птица ночи, Царь умолк, ей глядя в очи.

Приложение 3. Довольно эффективным для обучения продуцированию учащимися оригинальных сравнений является упражнение, предлагаемое на сайте <https://sites.google.com/site/skazkocitatel/zadania/zagadkasevyeliseevainternatno4tolatti>. Его суть заключается в составлении и в последующем разгадывании загадок. Для этого мы предлагаем учащемуся выбрать объект сравнения и заполнить таблицу:

Какой?/Что делает?	Как (будто, словно), подобен, похож, напоминает	Подобно кому/чему?
Ходит	как	важный человек
перья на голове	словно	корона
длинный хвост	как	веер

Отгадка: павлин

На занятии мы можем провести среди учащихся игру на основании тех материалов (авторских загадок), которые они подготовят дома. В этом случае мы можем обратить внимание студентов на смысловые различия союзов и слов со значением сравнения, используемых в русском языке для оформления сравнительных отношений.

Заключение. Современная наука о языке накопила большой объем знаний о сравнительных конструкциях в разных языках, в том числе об их лексико-семантической специфике и культурологической наполненности. Этот потенциал, к сожалению, пока недостаточно используется в практике преподавания русского языка в национальных школах и национальных группах вузов Узбекистана, несмотря на то что приобретение навыков использования сравнительных конструкций в речи способно повысить качество речи, а навыки их содержательной интерпретации — улучшить понимание текстов СМИ и разговорной речи носителей русского языка. Смежная дисциплина – теория литературы – также не в состоянии восполнить пробелы в умениях

учащихся интерпретировать содержательный аспект сравнений, потому что в практике ее преподавания основное внимание, как правило, сосредоточено на том, чтобы научить студентов выделять сравнение на фоне близких явлений, например, метафоры. Так, например, по итогам беседы на занятии по русскому языку было установлено, что студенты 1 курса не могут объяснить, например, какой признак лежит в основе сравнения в следующей пословице: «Материнский гнев что весенний снег» (если она предлагается для обсуждения без второй части «И много его выпадает, да скоро растает»). Таким образом, разработка методических основ обучения сознательному использованию сравнительных конструкций русского языка в речи (устной, письменной) является чрезвычайно востребованной, так как она может стать частью работы по развитию лингвокультурной и социолингвистической компетенций будущих специалистов-филологов и учителей.

Использованная литература

1. Аникин Е.Е. Стратегия сопоставления в российской и американской рекламе. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Тюмень, 2008. — 22 с.
2. Баянова А.Т. Категория сравнения и способы ее выражения в фольклорном тексте: лингвокультурологический аспект (на примере калмыцких сказок в записи Г. Й. Рамстедта) // *Oriental Studies*. — 2019. — 12(1). — С. 123–133.
3. Блинова Ю.А. Прецедентные имена собственные в немецком газетном дискурсе. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Самара, 2007. — 23 с.
4. Болгарова Р.М., Сафонова С.С. Сравнение в русском и татарском языках: семантико-функциональный и сопоставительный аспекты. Казань: Отечество, 2015. — 136 с.
5. Гольдштейн Г.Я., Катаев А.В. Методология научного творчества Учебное пособие. — Электронный ресурс. Режим доступа: http://www.aup.ru/books/m1501/2_3.htm (обр.: 2.06.2021)
6. Гор В.П. Динамика образа личности в ментальном пространстве говорящего (на материале грамматических конструкций со значением сравнений в английском языке). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — СПб, 2009. — 23 с.
7. Дзюбко Г.Ю. Формирование образности речи учащихся при изучении сравнений на уроках русского языка. Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. — Рязань, 2006. — 25 с.
8. Замалетдинова Р.Р., Болгарова Р.М., Исламова Э.А. Специфика перевода сравнительных конструкций в художественных произведениях // *Филология и культура*. — 2014. — № 4 (38). — С. 91–94.
9. Ильясова Л.И. Устойчивые сравнения с колоративным компонентом в английском и русском языках. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Казань, 2009. — 21 с.
10. Крылова М.Н. И это все сравнение: разнообразие структурных типов. — Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.den-zadnem.ru/page.php?article=1248> (6.06.2021)
11. Крылова М.Н. Разноуровневые средства выражения сравнения, их функции в языке поэзии и прозы И. А. Бунина и С. А. Есенина. Дисс. ... канд. филол. наук. — Ростов-на-Дону, 2003. — 213 с.

12. Лебедева Л.А. Устойчивые сравнения русского языка. Тематический словарь. — М.: Флинта, 2017. — 283 с.
13. Лолаева И.Г. Изучение сравнительных конструкций как средство развития русской речи учащихся осетинской национальной школы. Дисс. ... канд. пед. наук. — Владикавказ, 2002. — 178 с.
14. Мурзина Н.Ю. Функционально-тематическое поле сравнения в языке прессы Республики Татарстан. — Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Казань, 2010. — 17 с.
15. Огольцева Е.В. Некоторые продуктивные способы трансформации компаративных фразеологизмов // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. — 2021. — №2. — С.51–67.
16. Степанова А.В. Интертекстуальная природа образа и образности: на материале образных сравнительных конструкций английской и американской литературы 19 и 20 вв. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Самара, 2006. — 21 с.
17. Трегубчак А.В. Семантика сравнения и способы ее выражения. — Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — М., 2008. — 22 с.
18. Юдина Ю.И. Модели образов сравнений в языке русской художественной литературы конца XX — начала XXI вв. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Волгоград, 2012. — 21 с.

References

1. Anikin E.E. *Strategija sopostavlenija v rossijskoj i amerikanskoj reklame* (Comparison Strategy in Russian and American Advertisement), abstract of Ph. D. thesis, Tjumen', 2008, 22 p.
2. Bajanova A.T. *Oriental Studies, 2019, No.12 (1), pp.123–133.*
3. Blinova Ju.A. *Precedentnye imena sobstvennye v nemeckom gazetnom diskurse* (Proper Precedent Names in German Newspaper Discourse), abstract of Ph. D. thesis, Samara, 2007, 23 p.
4. Bolgarova R.M., Safonova S.S. *Sravnenie v russkom i tatarskom jazykah: semantiko-funkcional'nyj i sopostavitel'nyj aspekty* (Comparisons in Russian and Tatar Languages: Semantic-Functional and Comparative Aspects), Kazan': Otechestvo, 2015, 136 p.
5. Gol'dshtejn G.Ja., Kataev A.V. *Metodologija nauchnogo tvorcestva* (Scientific Creativity Methodology), available at: http://www.aup.ru/books/m1501/2_3.htm (June 2, 2021).
6. Gor V.P. *Dinamika obraza lichnosti v mental'nom prostranstve govorjashhego: na materiale grammaticheskikh konstrukcij so znacheniem sravnenij v anglijskom jazyke* (Dynamics of the Personality Image in the Speaker's Mental Space: on the Material of Grammatical Constructions with the Meaning of Comparisons in the English Language), abstract of Ph.D. thesis, Saint Petersburg, 2009, 23 p.
7. Dzubko G.Ju. *Formirovanie obraznosti rechi uchashhihsja pri izuchenii sravnenij na urokah russkogo jazyka* (Formation of the Imagery of Students' Speech in the Study of Comparisons in the Lessons of the Russian language), abstract of Ph.D. thesis, Rjazan', 2006, 25 p.
8. Zamaletdinova R.R., Bolgarova R.M., Islamova Je.A., *Filologija i kul'tura*, 2014, No.4 (38), pp. 91-94.
9. Il'jasova L.I. *Ustojchivye sravnenija s kolrativnym komponentom v anglijskom i russkom jazykah* (Stable Comparisons with the Coloration Component in English and Russian Languages), abstract of Ph.D. thesis, Kazan', 2009, 21 p.

10. Krylova M.N. *I jeto vse sravnenie: raznoobrazie strukturnyh tipov*, available at: <http://www.den-za-dnem.ru/page.php?article=1248> (June 6, 2021)
11. Krylova M.N. *Raznourovnevyje sredstva vyrazhenija sravnenija, ih funkcii v jazyke poezii i prozy I. A. Bunina i S. A. Esenina* (Multilevel means of Expressing Comparison, Their Functions in the Language of Poetry and Prose of I. A. Bunin and S. A. Yesenin), Ph. D. thesis, Rostov-na-Donu, 2003, 213 p.
12. Lebedeva L.A. *Ustojchivye sravnenija russkogo jazyka. Tematicheskij slovar'* (Stable Comparisons of the Russian Language. Thematic dictionary), Moscow: Flinta, 2017, 283 p.
13. Lolaeva I.G. *Izuchenie sravnitel'nyh konstrukcij kak sredstvo razvitiya russkoj rechi uchashhihsja osetinskoj nacional'noj shkoly* (Study of Comparative Constructions as a Means of Developing Russian Speech of Students of the Ossetian National School), Ph. D. thesis, Vladikavkaz, 2002, 178 p.
14. Murzina N.Ju. *Funkcional'no-tematicheskoe pole sravnenija v jazyke pressy Respubliki Tatarstan* (Functional-thematic Comparison Field in the Language of the Press of the Republic of Tatarstan), abstract of Ph. D. thesis, Kazan', 2010, 17 p.
15. Ogol'ceva E.V. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Serija: Russkaja filologija*, 2021, No.2, pp.51-67.
16. Stepanova A.V. *Intertekstual'naja priroda obraza i obraznosti: na materiale obraznyh sravnitel'nyh konstrukcij anglijskoj i amerikanskoj literatury 19 i 20 vv.* (Intertextual Nature of Image and Imagery: on the Material of Figurative Comparative Constructions of English and American Literature of the 19th and 20th Centuries), abstract of Ph. D. thesis, Samara, 2006, 21 p.
17. Tregubchak A.V. *Semantika sravnenija i sposoby ee vyrazhenija* (Semantics of Comparison and Ways of its Expression), abstract of Ph. D. thesis, Moscow, 2008, 22 p.
18. Judina Ju.I. *Modeli obrazov sravnenij v jazyke russkoj hudozhestvennoj literatury konca XX - nachala XXI vv.* (Models of Images of Comparisons in the Language of Russian Fiction of the Late XX - Early XXI Centuries), abstract of Ph. D. thesis, Volgograd, 2012, 21 p.